

<p><b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 juli 2017 betreffende de aanpassing van hoofdstuk V van de cao van 13 juni 2017 betreffende de loonprogrammatie 2017-2018 gesloten in paritair comité 118 voor de voedingsnijverheid, meer specifiek voor de bedrijven van de sub-sector van de vleesconserven</b></p>	<p><b>Convention collective de travail du 4 juillet 2017 concernant la modification du chapitre V de la CCT du 13 juin 2017 sur la programmation salariale 2017-2018 conclue au sein de la commission paritaire 118 de l'industrie alimentaire, plus spécifiquement pour les entreprises du sous-secteur des conserves de viande.</b></p>
<p><b>Hoofdstuk I – Toepassingsgebied en definities</b></p>	<p><b>Chapitre I - Champ d'application et définitions</b></p>
<p><b>Art. 1. § 1.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de voedingsnijverheid ressorterend onder de sub-sector van de vleesconserven.</p>	<p><b>Art. 1<sup>er</sup>. § 1<sup>er</sup>.</b> La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers de l'industrie alimentaire relevant du sous-secteur des conserves de viande.</p>
<p><b>§ 2.</b> Met “arbeiders” worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders bedoeld.</p>	<p><b>§ 2.</b> Par " ouvriers ", on entend les ouvriers masculins et féminins.</p>
<p><b>Hoofdstuk II – Functieclassificatie en barema's in de vleesconserven</b></p>	<p><b>Chapitre II – Classification de fonctions et barèmes dans les conserves de viande</b></p>
<p><b>Art. 2.</b> Hoofdstuk V van de cao van 13 juni 2017 betreffende de loonprogrammatie 2017-2018 wordt vervangen door de volgende bepalingen :</p>	<p><b>Art. 2.</b> Le chapitre V de la CCT du 13 juin 2017 sur la programmation salariale 2017-2018 est remplacé par les dispositions suivantes :</p>
<p><b>“Hoofdstuk V - Functieclassificatie en barema's in de vleesconserven</b></p>	<p><b>« Chapitre V - Classification de fonctions et barèmes dans les conserves de viande</b></p>
<p><b>Art. 5. § 1.</b> In de ondernemingen die ressorteren onder de sub-sector van de vleesconserven, zijn de artikelen 2 en 4, § 2 van deze cao niet van toepassing</p>	<p><b>Art. 5. § 1er.</b> Dans les entreprises relevant du sous-secteur des conserves de viande, les articles 2 et 4, § 2 de la présente convention ne sont pas applicables .</p>
<p><b>§ 2.</b>In deze ondernemingen verhogen de lonen van alle arbeiders reeds in dienst voor 1 juli 2017 met 0,9% en dit vanaf 1 juli 2017, onder dezelfde modaliteiten als voor de andere ondernemingen in de sector, zoals vastgelegd in artikel 2 § 2 en artikel 4 §2.</p> <p><b>§ 3.</b> Bij de bedrijfsonderhandelingen houden de sociale partners er best rekening</p>	<p><b>§ 2.</b> Dans ces entreprise augmentent les salaires de tous les ouvriers déjà en service avant le 1/07/2017 de 0,9%, et ce à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2017, selon les mêmes modalités que pour les autres entreprises du secteur, comme prévue dans l'article 2 §2 et article 4 §2.</p> <p><b>§ 3.</b> Lors de ces négociations d'entreprise, les partenaires sociaux locaux feront bien</p>

f

<p>mee dat op 1/01/2018 een nieuw loonbarema zal komen met nieuwe sectorale minimumlonen die gerespecteerd zullen moeten worden.</p>	<p>de tenir compte du fait qu'au 1/01/2018, un nouveau barème salarial sera d'application, avec de nouveaux salaires minima sectoriels qui devront être respectés.</p>
<p>§ 4. Indien de partijen niet tot een akkoord komen betreffende de functieclassificatie van de vleesconserven en het bijhorend barema tegen uiterlijk 15 november 2017 zullen de sectorale minimumlonen retroactief verhoogd worden vanaf 1 juli 2017 met 0,9% .”</p>	<p>§ 4. A défaut d'un accord entre les parties concernant la classification de fonctions des conserves de viande et du barème y attendant dans le délai fixé au paragraphe précédent, les salaires minimums sectoriels seront augmentés rétroactifs à partir du 1 juillet 2017 de 0,9%. »</p>
<p><b>Hoofdstuk III - Geldigheidsduur</b></p>	<p><b>Chapitre III - Durée de validité</b></p>
<p><b>Art. 3. § 1.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2017 en vervangt hoofdstuk V van de cao van 13 juni 2017 betreffende de loonprogrammatie 2017-2018 gesloten in paritair comité 118 voor de voedingsnijverheid (registratienummer 140.181) en wordt gesloten voor onbepaalde duur.</p>	<p><b>Art. 3. § 1er.</b> La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2017 et remplace le chapitre V de la CCT du 13 juin 2017 sur la programmation salariale 2017-2018 conclue au sein de la commission paritaire 118 de l'industrie alimentaire (numéro d'enregistrement 140.181), et est conclue pour une durée indéterminée.</p>
<p>§2. Zij kan door één der partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden, bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de voedingsnijverheid en aan de erin vertegenwoordigde organisaties.</p>	<p>§2. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire de l'industrie alimentaire et aux organisations y représentées.</p>